



M/310

M/310

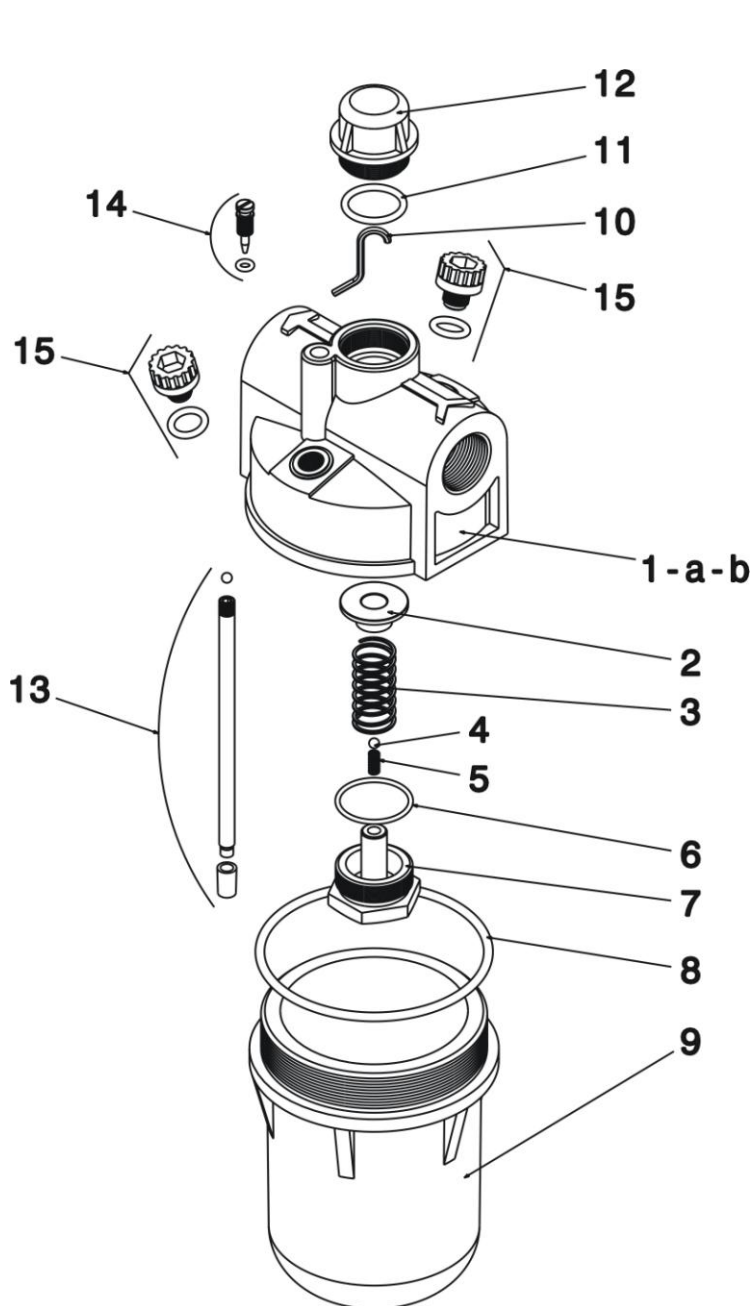
M/310-P



CODE BY1150022 ED. N° 4 - 13/01/2017

- (IT) LUBRIFICATORE D'ARIA
Manuale d'Istruzione d'Uso e Manutenzione
- (EN) AIR PURIFYING FILTER
Operation and Maintenance Manual
- (FR) LUBRIFICATEUR D'AIR
Manuel d'utilisation et d'entretien

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES									
		M/310				M/310-P			
Fluido - Fluid		Aria compressa - Compressed air - Air comprimé							
Pressione di lavoro Work pressure Pression de service	bar psi	da	1,5	a	10	da	1,5	a	12
		from	22	to	145	from	22	to	174
Temperatura di esercizio Working temperature Température de service	°C	da	-25°C	a	+50°C	da	-25°C	a	+50°C
	°F	from	-13°F	to	122°F	from	-13°F	to	122°F
Filtrazione standard (opzionale) Standard filtering (optional) Filtration standard (en option)		40µ (5µ, 20µ)							
MASSIMA PRESSIONE D'ESERCIZIO MAXIMUM WORKING PRESSURE PRESSION DE SERVICE MAXIMALE		10 bar 140 psi				12 bar 170 psi			

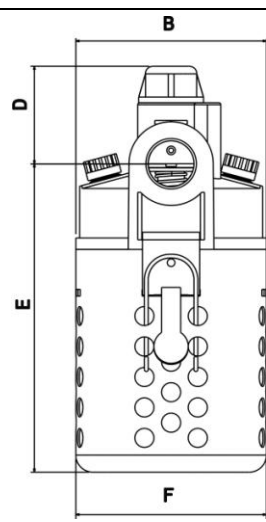
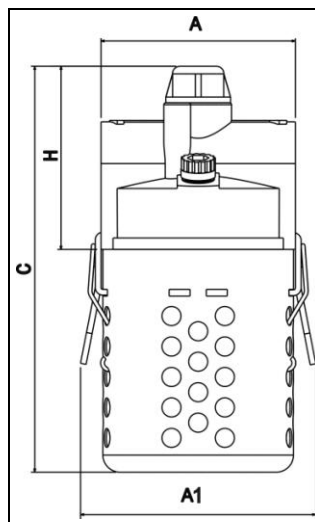


M/310/1
M/310/2

Pos.	Codice - Code
1-a	BU118391
1-b	BU118366
2	BE118368
3	BA118369
4	BF098064
5	BA118370
6	BD118274
7	BS118371

Pos.	Codice - Code
8	BD118359
9	BE118372
10	BS118363
11	BD118131
12	BE118362
13	BH118740
14	BH118738
15	BH118739

Pos.	Materiali impiegati - Materials - Matériaux utilisés
1	Metallo - Metal - Métallique [Al Si 11 Cu 2 (Fe) (UNI EN 1706)]
2 - 6 - 8	Tecnopolimero - technopolymer - techno-polymère
4	bronzo sinterizzato - sintered bronze
5 - 8	Ottone - brass - Laiton [CuZn39Pb3 UNI EN 12164]
3 - 7 - 8	Gomma - Rubber - Caoutchouc (NBR)



Mod.	Image	Dimensioni Dimensions - Dimensions							
		A	A1	B	C	D	E	F	H
m/310/1	3/4"	102	124	100	202	51	180	83.5	67
m/310/2	1"	102	124	100	202	51	180	83.5	67
m/310/1-P	3/4"	102	124	100	202	51	180	100	67
m/310/2-P	1"	102	124	100	202	51	180	100	67

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' - DECLARATION OF CONFORMITY DECLARATION DE CONFORMITE

La sottoscritta società - The undersigned firm - La société soussignée:

Officine Meccaniche A.N.I. S.p.a.

Via Arzignano 190 - 36072 - Chiampo (VI) - ITALY

IT

DICHIARA SOTTO LA SUA ESCLUSIVA RESPONSABILITA' CHE IL PRODOTTO :
Lubrificatore d'aria Mod. M/310

ai quali la presente dichiarazione si riferisce, sono stati realizzati presso la propria sede produttiva, il cui Sistema di Gestione per la Qualità è stato certificato secondo la norma EN ISO 9001:2008. Tale certificazione è stata rilasciata dall'Ente Bureau Veritas Italia S.p.A. con certificato N° 180384 ed ha validità fino al 11/10/2017.

DICHIARA INOLTRE:

- che il prodotto non può essere messo in funzione come componente di una macchina, se non inserito in una stessa, rispondente ai requisiti essenziali della Direttiva 2006/42/CE.
- è conforme alle disposizioni riportate nell'articolo 3.3 della Direttiva PED (DIRETTIVA 97/23/CE)

EN

HEREBY DECLARES, UNDER THEIR EXCLUSIVE RESPONSIBILITY, THAT THE PRODUCT
Air lubricator, Model. M/310,
to which this declaration refers, have been produced in the company's manufacturing facility, whose Quality Management System has been ISO 9001:2008 certified. This certification has been awarded by the Bureau Veritas Italia S.p.A. body with certificate N° 180384 and is valid until 11/10/2017.

AND ALSO HEREBY DECLARES :

- that the product cannot be put into operation as part of a machine, unless it is inserted in a machine that itself meets the essential requirements of Directive 2006/42/EC.
- is in conformity with the dispositions of Article 3.3 of the PED Directive (DIRECTIVE 97/23/EC)

FR

DECLARE SOUS SA RESPONSABILITE EXCLUSIVE QUE LE PRODUIT:
Lubrificateur d'air Mod. M/310

auquel la présente déclaration se réfère, a été réalisé dans sa propre usine, dont le système de Management de la Qualité a été certifié selon la norme EN ISO 9001:2008. Cette certification a été délivrée par l'organisme Bureau Veritas Italia S.p.A. avec certificat N° 180384 et est valable jusqu'au 11/10/2017.

ELLE DÉCLARE EN OUTRE :

- que le produit ne peut être mis en service comme composant d'une machine, s'il n'est pas monté dans une machine, satisfaisant aux exigences essentielles de la Directive 2006/42/CE.
- qu'il est conforme aux dispositions de l'article 3.3 de la Directive PED (DIRECTIVE 97/23/CE)

Il modello della presente dichiarazione è conforme a quanto previsto nella norma EN 45014 - The format of this declaration conforms with regulation EN 45014 - Le modèle de cette déclaration est conforme dans la mesure où il est prévu dans la Norme EN 45014

CHIAMPO (VI)

13 / 01 / 2017

Un Procuratore - Legal Representative - Un Fondé de pouvoir :

Peso Netto - Net Weight - Poids net











M/310/1	0,818 kg 1,803 Lbs	M/310/1-P	1,166 kg 2,571 Lbs
M/310/2	0,765 kg 1,687 Lbs	M/310/2-P	1,113 kg 2,454 Lbs

IT	Manuale d'Istruzione d'Uso e Manutenzione	Operation and maintenance manual	EN	Manuel d'utilisation et d'entretien	FR
	LUBRIFICATORE D'ARIA	AIR LUBRICATOR		LUBRIFICATEUR D'AIR	
	PER LA VOSTRA SICUREZZA LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE, ALL'UTILIZZO O ALLA MANUTENZIONE DEL FILTRO. QUESTO MANUALE DEVE ESSERE CONSERVATO PER OGNI FUTURO RIFERIMENTO.	FOR YOUR SAFETY, PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE PROCEEDING WITH THE INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE OF THE FILTER		POUR VOTRE SECURITE, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CES ISTRUCTIONS AVANT DE PROCEDER A L'INSTALLATION, A L'UTILISATION OU A L'ENTRETIEN DU PISTOLET A PEINTURE. CE MANUEL DOIT ETRE GARDE EN VUE D'UNE EVENTUELLE CONSULTATION DANS LE FUTUR.	

NERALITA'	OVERVIEW	GENERALITES
Il presente libretto costituisce parte integrante del prodotto cui viene allegato e deve essere conservato per ogni riferimento futuro. Leggere attentamente le avvertenze e le istruzioni contenute nel presente manuale d'istruzioni prima di procedere all'installazione, alla messa in funzione, alla regolazione o alla manutenzione poiché forniscono importanti indicazioni riguardanti la SICUREZZA D'USO e la MANUTENZIONE. Per un utilizzo sicuro ed una corretta manutenzione, il filtro deve essere utilizzato solo da un operatore con un'adeguata preparazione. Le informazioni inserite nel presente libretto sono necessarie per un utilizzo corretto del filtro e dei suoi componenti ed integrano le informazioni che appartengono al normale bagaglio di conoscenze tecniche degli addetti. Le norme di sicurezza inserite nel presente libretto integrano le norme di sicurezza vigenti nei paesi d'utilizzo del prodotto che devono essere conosciute ed applicate dagli addetti. Per ulteriori informazioni o problemi particolari da risolvere, rivolgersi ai centri autorizzati per l'assistenza tecnica e la manutenzione del prodotto.	This Manual is an integral part of the product with which it is enclosed and must be conserved for future consultation. Carefully read the recommendations and instructions contained in this instruction booklet before carrying out installation, operating, adjusting or maintenance operations, since they give important information regarding the SAFETY OF USE and MAINTENANCE. To ensure safe use and correct maintenance, the filter must be used only by an operator with appropriate training. The information included in this booklet are necessary for the correct use of the filter and its components and integrates the information that normally constitutes the baggage of technical knowledge of the operators. The safety rules inserted in this booklet are in addition to the safety regulations in force in the countries where the product is used and which should already be known and applied by operators. Contact only authorised product technical assistance and maintenance centers for further information or special problems.	Le présent manuel fait partie intégrante du produit qu'il accompagne. Il doit être gardé en vue d'une éventuelle consultation future. Lire attentivement les avertissements et les instructions figurant dans le présent manuel d'utilisation et d'entretien avant de procéder à l'installation, à la mise en service, au réglage ou à l'entretien. Ils fournissent des indications importantes concernant la SECURITE D'UTILISATION et l'ENTRETIEN. Pour assurer une utilisation sûre et un bon entretien, le pistolet ne doit être utilisé que par un opérateur ayant une préparation appropriée. Les informations figurant dans le présent manuel sont nécessaires pour une utilisation correcte du pistolet et de ses composants et complètent les informations faisant partie du bagage normal de connaissances techniques des personnes chargées de son utilisation. Les consignes de sécurité figurant dans le présent manuel complètent les normes de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation du produit, qui doivent être connues et appliquées par les personnes chargées de l'utilisation de l'appareil. Pour plus d'informations ou bien en cas de problèmes particuliers, s'adresser aux centres agréés pour le service après-vente et l'entretien du produit.

DISIMBALLO	UNPACKING	DEBALLAGE
Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio controllando che non vi siano parti visibilmente danneggiate, in caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi subito al proprio rivenditore. Gli elementi che compongono l'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, ecc.) devono essere smaltiti negli appositi luoghi di raccolta e non devono essere lasciati alla portata dei bambini, poiché potenziali fonti di pericolo.	After removing the packaging material make sure the product is in perfect condition and that there are no visibly damaged parts. If in doubt, do not use the spray gun and contact the dealer from whom it was purchased. The packaging materials (plastic bags, expanded polystyrene, etc) must be disposed of in appropriate refuse-collection containers. The above mentioned materials must not be left within the reach of children as they are potential sources of danger.	Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil en contrôlant qu'il n'y a pas de parties visiblement endommagées. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser au propre détaillant. Les éléments d'emballage (sacs plastique, polystyrène expansé, etc.) doivent être placés dans les lieux appropriés de collecte. Ces matériaux ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils représentent une source potentielle de dangers.


DESTINAZIONE ED USO	USE AND OPERATION	DESTINATION ET UTILISATION
Questo FILTRO è stato realizzato per essere utilizzato quale LUBRIFICATORE D'ARIA ogni altro uso è da ritenersi improprio. La ditta declina ogni responsabilità per danni o incidenti derivanti dall'uso improprio del filtro o dalla mancata osservanza delle prescrizioni relative alla sicurezza. Ogni e qualsiasi manomissione o modifica dell'apparecchiatura non preventivamente autorizzata solleva il costruttore da danni derivanti o riferibili agli atti suddetti.	This FILTER was produced for use as a AIR LUBRICATOR . Any other use is considered improper. The Manufacturer declines any responsibility for damages or accidents due to the improper use of the filter or failure to observe the prescribed safety requirements. Any and all tampering or modification with the equipment that has not been previously authorised releases the Manufacturer from all damage derived or ascribable to the same.	Cet FILTRE a été réalisé pour être utilisé comme LUBRIFICATEUR D'AIR . Toute autre utilisation doit être considérée comme impropre. La société décline toute responsabilité en ce qui concerne les dommages ou accidents découlant de l'utilisation impropre du pistolet manuel ou du non-respect des consignes de sécurité. Toute manipulation ou modification de l'appareil non préalablement autorisée décharge le fabricant de toute responsabilité concernant les dommages dus de façon directe ou indirecte aux actes susmentionnés.

 	AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA RISCHI PER USO IMPROPRIO	GENERAL SAFETY RULES RISKS IN INAPPROPRIATE USE	CONSIGNES DE SECURITE GENERALES RISQUES POUR UTILISATION IMPROPRE
	<ul style="list-style-type: none"> NON superare MAI le pressioni massime d'esercizio consigliate Prima di effettuare le operazioni di smontaggio, di pulizia o di riassetto del filtro scaricare SEMPRE le pressioni dell'aria 	<ul style="list-style-type: none"> NEVER exceed the maximum working pressures recommended. Before performing operations to disassemble, clean or reassemble the filter ALWAYS bleed off compressed air. 	<ul style="list-style-type: none"> NE JAMAIS dépasser les pressions maximum de service conseillées Avant d'effectuer les opérations de démontage, de nettoyage ou de remontage du filtre, évacuer TOUJOURS la pression de l'air et la peinture présente dans l'appareil
   	RISCHI PER LA SALUTE	RISKS TO HEALTH	RISQUES POUR LA SANTE
	E' quindi OBLIGATORIO durante l'uso seguire alcune indicazioni: <ul style="list-style-type: none"> Leggere ATTENTAMENTE le schede tecniche dei prodotti che si impiegano prima dell'utilizzo Durante l'utilizzo e lo scarico della condensa utilizzare SEMPRE indumenti adeguati per la protezione del corpo Indossare SEMPRE guanti, occhiali e maschere per prevenire i rischi causati dai vapori tossici o dal contatto dei prodotti di scarico dei gruppi con la pelle e/o gli occhi 	Many paint products contain organic solvents or chemical products that are harmful to health and can cause intoxication due to the toxic fumes released during spraying. It is therefore OBLIGATORY to take the following precautions: <ul style="list-style-type: none"> CAREFULLY read the technical cards of the products to be used before use. During use and drainage of condensation, ALWAYS wear appropriate protective clothing to protect the body. ALWAYS wear gloves, goggles and masks to prevent risks caused by toxic vapours or by waste products of the groups coming into contact with the skin 	I est par conséquent OBLIGATOIRE pendant l'utilisation d'adopter un certain nombre de précautions: <ul style="list-style-type: none"> Veillez lire ATTENTIVEMENT les fiches techniques des produits utilisés avant l'utilisation Durant l'utilisation et la purge du condensat utiliser TOUJOURS des vêtements appropriés pour la protection du corps Porter TOUJOURS des gants, des lunettes et un masque pour prévenir les risques causés par les vapeurs toxiques ou par le contact des produits de vidange des groupes avec la peau et/ou les yeux
   	RISCHI DI INCENDIO E ESPLOSIONE	RISKS OF FIRE AND EXPLOSION	RISQUES D'INCENDIE ET D'EXPLOSION
	Ogni volta che si deve effettuare un rabbocco dell'olio lubrificante deve essere scaricata la pressione all'interno del filtro. È obbligatorio chiudere la condotta di alimentazione del filtro e scaricare la pressione all'interno dello stesso. Prima di riattivare il filtro controllare che il foro di rabbocco sia chiuso correttamente	Whenever it is necessary to top off the lubricating oil, the pressure inside the filter must be bled off. It is obligatory to close the filter intake conduit and bleed off the internal pressure. Before reactivating the filter, check to make sure the feed hold to top off the oil is correctly closed.	À chaque fois que l'on doit ajouter de l'huile lubrifiante, il faut décharger la pression à l'intérieur du filtre. Il est obligatoire de fermer le tuyau d'alimentation du filtre et de décharger la pression à l'intérieur de celui-ci. Avant de réactiver le filtre, contrôler que le trou de remplissage est correctement fermé

ALTRI RISCHI	OTHER RISKS	AUTRES RISQUES
<ul style="list-style-type: none"> E' VIETATO utilizzare il filtro per prodotti alimentari o medicinali o gas E' VIETATO manipolare il filtro se posizionato nelle aree di lavoro di macchinari come convogliatori, robot, ecc. durante il funzionamento degli stessi 	<ul style="list-style-type: none"> IT IS FORBIDDEN to use the filter for food or medical products or gas IT IS FORBIDDEN to manipulate the filter if positioned in the working area of machines such as conveyors, robots, etc., during operation of said machinery. 	<ul style="list-style-type: none"> IL EST INTERDIT d'utiliser le filtre pour produits alimentaires ou pharmaceutiques ou gaz IL EST INTERDIT d'utiliser le filtre aux abords de machines telles que convoyeurs, robots, etc. pendant leur fonctionnement

INSTALLAZIONE	INSTALLATION	INSTALLATION
Per un utilizzo sicuro ed una corretta manutenzione il filtro deve essere utilizzato solo da un operatore con un'adeguata preparazione. Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio controllando che non vi siano parti visibilmente danneggiate. <ol style="list-style-type: none"> Il filtro deve essere installato verticalmente. Collegare la condotta d'aria controllando la direzione del flusso sia concorde alle frecce stampate sul corpo Prima di aprire il flusso d'aria riempire il bicchiere fino al livello indicato sullo stesso con lubrificante di buona qualità attraverso il tappo superiore 15. Prima di aprire il flusso d'aria della condotta controllare che il bicchiere sia perfettamente agganciato e che i raccordi di ingresso e di uscita del filtro siano correttamente collegati 	To ensure safe use and correct maintenance, the filter must be used only by an operator with appropriate training. After removing the packaging, ensure that the machine is in good condition, by checking to make sure there is no visible damage. <ol style="list-style-type: none"> The filter must be installed vertically. Connect the air conduits, checking the direction of the flow to make sure it is in agreement with the arrows printed on the body of the machine. Before opening the air flow, fill up the cup to the level indicated with a good quality lubricant, through the upper feed hole 15. Before opening the airflow of the conduit check to make sure that the cup is perfectly connected and that the intake and output connections of the filter are correctly connected. 	Pour une utilisation sûre et une maintenance correcte, le filtre ne doit être utilisé que par un opérateur possédant une préparation adéquate. Après avoir retiré l'emballage vérifier l'intégrité de l'appareil en contrôlant qu'aucune partie ne présente des dommages visibles. <ol style="list-style-type: none"> Le filtre doit être installé verticalement. Raccorder le conduit d'air en contrôlant que la direction du flux correspond aux flèches imprimées sur le corps Avant d'ouvrir le flux d'air, remplir le récipient jusqu'au niveau indiqué sur celui-ci avec un lubrifiant de bonne qualité à travers le bouchon supérieur 15. Avant d'ouvrir le flux d'air provenant du conduit, contrôler que le récipient est parfaitement accroché et que les raccords d'entrée et de sortie du filtre sont correctement connectés


REGOLAZIONE	ADJUSTMENT	RÉGLAGE
La regolazione della quantità di lubrificante da immettere nell'aria compressa all'interno del lubrificatore viene effettuata attraverso la vite di regolazione 4 posta sopra il corpo 6 Ruotando la vite in senso orario si diminuisce fino a chiudere il flusso del lubrificante mentre in senso antiorario si aumenta fino ad un flusso continuo. N.B. Questa operazione deve essere effettuata durante il funzionamento del filtro.	The regulation of the lubricant quantity to release in the compressed air inside the lubricator is made with the regulating screw ref. 4 which is on the top of the body ref. 6 By rotating the screw clockwise, the flow of lubricant is decreased until it is closed, while rotating it counter clockwise increases the flow until it is continuous. NOTE: This operation must be performed while the filter is running.	Le réglage de la quantité de lubrifiant à ajouter à l'air comprimé à l'intérieur du lubrificateur s'effectue à l'aide de la vis de réglage 4 située au-dessus du corps 6 En tournant la vis dans le sens horaire, on diminue le flux du lubrifiant jusqu'à l'interrompre totalement tandis que dans le sens inverse, on l'augmente jusqu'à l'obtention d'un flux continu. N.B. Cette opération doit être effectuée durant le fonctionnement du filtre.

	PULIZIA DELLO STRUMENTO ATTENZIONE	CLEANING THE FILTER WARNING	NETTOYAGE DE L'INSTRUMENT ATTENTION
	Prima di effettuare la pulizia del filtro bisogna chiudere la condotta di alimentazione dell'aria e scaricare completamente l'aria contenuta nel filtro, attraverso l'uscita dello stesso.	Before cleaning the filter, it is necessary to close the air intake conduit and bleed off the air contained in the filter, through the relative output.	Avant de procéder au nettoyage du filtre il faut fermer le conduit d'alimentation de l'air et purger complètement l'air contenu dans le filtre, à travers la sortie de celui-ci.
	<ol style="list-style-type: none"> Chiudere la condotta di alimentazione dell'aria e controllare (agendo sulla valvola di scarico) che non vi sia pressione all'interno del filtro Svitare la spia olio n° 12 (facendo attenzione a non danneggiarla) Svitare la vite completa n°14 e sfilarla dalla sua sede Soffiare nella sede della vite 14 sul corpo per pulire i condotti dell'olio Soffiare nel foro centrale, nella sede della spia olio 12 sul corpo del filtro Togliere il bicchiere 9 svitandolo Svitare il tappo n°7 completo e sfilare dalla sede la valvola 2, le molle 3-5 e la sfera 4 La pulizia dei particolari (N° 2-3-4-5-7) deve essere fatta con immersione in detergente non aggressivo e poi con soffiatura degli stessi Per rimontare il tutto, infilare nel tappo 7 tutti i particolari (N° 2-3-4-5) come indicato nell'esplosione Avvitare il tappo completo di guarnizione 7 nella sua sede nella parte inferiore del corpo Avvitare la spia olio 12 completa di guarnizione (11) sul corpo, controllando che non abbia subito danneggiamenti. Avvitare la vite di regolazione 14 completa di guarnizione Ruotare in senso antiorario il bicchiere 9 completo di guarnizione 8 sul corpo 1 fino in fondo per effettuare il bloccaggio dello stesso. 	<ol style="list-style-type: none"> Close the air intake conduit (using the drainage valve) so that there is no pressure inside the filter. Unscrew the oil window ref. 12 (pay attention not to damage it) Blow some air in the screw seat ref. 14 of the body to clean the oil galleries. Blow some air in the main hole, into the oil window 12 seat of the filter body. Unscrew and remove the bowl ref. 9. Unscrew the screw ref. 9 and remove it from its seat Unscrew the screw cap ref. 7 and remove the springs ref. 3,5 and the ball ref. 4 from the valve seat ref. 2 To clean ref. 2-3-4-5 and 7, dip the parts into gentle detergent then blow them with air in order to dry the parts To re-assemble, fit all ref. 2-3-4-5-7 into the screw cap ref. 7 as shown in the drawing. Screw the screw-cap together with the washer ref. 7 into its seat on the lower part of the body. Screw the oil window ref. 12 together with the gasket ref. 11 on the body checking that there are no damaged parts. Screw the regulating screw ref. 14 together with the washer. Turn counterclockwise the bowl ref. 9 together with the washer ref. 8 on to the body ref. 1 and lock it tight. 	<ol style="list-style-type: none"> Fermer le conduit d'alimentation de l'air et contrôler (en agissant sur la soupape de purge) qu'il n'y pas de pression à l'intérieur du filtre Dévisser le regard de l'huile 12 (en faisant attention à ne pas l'abîmer) Dévisser la vis complète 14 et l'extraire de son logement Souffler dans le logement de la vis 14 sur le corps pour nettoyer les tuyaux de l'huile Souffler dans le trou central, dans le logement du regard de l'huile 12 sur le corps du filtre Enlever le récipient 9 en le dévissant Dévisser le bouchon 7 complet et retirer de leur logement la soupape 2, les ressorts 3-5 et la sphère 4 Le nettoyage des pièces (N° 2-3-4-5-7) doit être fait en les plongeant dans un détergent non agressif puis avec un jet d'air Pour remonter le tout, enfilier toutes les pièces (N° 2-3-4-5) dans le bouchon 7, comme indiqué dans la vue éclatée Visser le bouchon complet du joint 7 dans son logement, dans la partie inférieure du corps Visser le regard de l'huile 12 avec son joint (11) sur le corps en contrôlant qu'il n'a pas subi de dommages Visser la vis de réglage 14 avec son joint Tourner dans le sens inverse horaire le récipient 9 avec le joint 8 sur le corps 1 jusqu'au fond pour le bloquer.

PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO – CAUSE E RIMEDI		
Problema	Causa	Rimedio
Mancanza di fuoriuscita olio dal gocciolatore della spia	Inversione del senso di alimentazione del filtro	Controllare che le frecce del flusso di alimentazione stampate sul corpo 1 siano concordi al senso del flusso della condotta d'aria
	Intasamento dei fori di passaggio del flusso olio	Smontare ed effettuare la pulizia come indicato sopra
	Vite di regolazione chiusa	Controllare la vite ed aprire la regolazione
Fuoriuscita continua dell'olio	Vite di regolazione completamente aperta	Controllare la vite e chiudere la regolazione
	Rottura del tubo gocciolatore	Mandare in riparazione il filtro completo al rivenditore

MALFUNCTIONS – CAUSES AND SOLUTIONS		
Problem	Cause	Remedy
No oil is coming out of the drip of the inspection hole.	Inversion of the direction of intake on the filter	Check to make sure that the intake flow arrows on the body (1) are in agreement with the direction of flow of the air conduit.
	Clogging of oil flow passage holes	Dismantle and clean as indicated above.
	Adjustment screw closed	Check the screw and loosen the adjustment.
Continuous output of oil	Adjustment screw completely open	Check the screw and tighten the adjustment.
	Breakage of the oil dripping pipe	Send the filter back to the manufacturer for repair.

PROBLÈMES DE FONCTIONNEMENT – CAUSES ET REMÈDES		
Problème	Cause	Remède
Absence de sortie huile du tube lubrificateur visible dans le regard	Inversion du sens d'alimentation du filtre	Contrôler que le sens d'alimentation indiqué par les flèches imprimées sur le corps 1 coïncident avec le sens du flux du conduit d'air
	Obstruction des trous de passage du flux d'huile	Démonter et effectuer le nettoyage comme indiqué plus haut
	Vis de réglage fermée	Contrôler la vis et ouvrir le réglage
Sortie continue de l'huile	Vis de réglage complètement ouverte	Contrôler la vis et fermer le réglage
	Rupture du tube lubrificateur	Remettre le filtre complet au revendeur pour la réparation

	MESSA FUORI SERVIZIO DEL FILTRO	DECOMMISSIONING THE FILTER	MISE HORS SERVICE DU FILTRE
	Per lo smantellamento del filtro è necessario che esso sia pulito da qualsiasi residuo di oli o prodotti chimici inquinanti. I materiali di fabbricazione sono completamente riciclabili e devono essere divisi a seconda del tipo e smaltiti negli appositi centri di raccolta.	In order to decommission and dismantle the filter, it is necessary for it to be clean from any oil residue or polluting chemical products. The the filter construction materials are completely recyclable but must be divided according to type and eliminated using the respective collection centres.	Avant de démanteler le filtre, il faut en éliminer tous les résidus d'huiles ou de produits chimiques polluants. Les matériaux de fabrication sont entièrement recyclables et doivent être divisés par typologie et traités dans les centres de collecte prévus à cet effet.